

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas dėl 2020 m. gruodžio 3 d. sprendimo byloje C-461/18 P dėl Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 626/2012, kuriuo iš dalies keičiamas įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 349/2012, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgščiai, įgyvendinimo

(2021/C 507/08)

Sprendimas byloje C-461/18 P

2018 m. gegužės 3 d. sprendimu *Distillerie Bonollo SpA ir kt. prieš Europos Sąjungos Tarybą* ⁽¹⁾ (toliau – Bendrojo Teismo sprendimas), T-431/12, Europos Sąjungos Bendrasis Teismas (toliau – Bendrasis Teismas) panaikino 2012 m. birželio 26 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 626/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 349/2012, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgščiai ⁽²⁾ (toliau – aptariamasis reglamentas). Kelių Sąjungos gamintojų prašymu atlikus tarpinę peržiūrą, po kurios priimtas aptariamasis reglamentas, dviem eksportuojantiems gamintojams pradėti taikyti didesni antidempingo muitai („Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd“ – nuo 10,1 % iki 13,1 %, o „Ninghai Organic Chemical Factory“ – nuo 4,7 % iki 8,3 %).

Konkrečiai, Bendrasis Teismas nustatė, kad Taryba peržiūros tyrime vyno rūgšties normaliąją vertę apskaičiavo remdamasi Argentinos gamybos sąnaudomis, o pradiniam tyrime – pardavimo Argentinos vidaus rinkoje kainomis. Bendrasis Teismas padarė išvadą, kad tai yra metodikos pakeitimas, kaip apibrėžta Reglamento 1225/2009 11 straipsnio 9 dalyje ⁽³⁾. Bendrasis Teismas panaikino visą aptariamą reglamentą, tačiau Sąjungos gamintojų prašymu paliko galioti didesnį antidempingo muitą, nustatytą vienam eksportuojančiam gamintojui („Ninghai Organic Chemical Factory“). Kalbant apie „Changmao“, Bendrasis Teismas jau buvo panaikinęs aptariamą reglamentą tiek, kiek tas eksportuotojas susijęs su sprendimu byloje T-442/12 kitu pagrindu ⁽⁴⁾.

2020 m. gruodžio 3 d. sprendime *Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd prieš Distillerie Bonollo SpA ir kt.* ⁽⁵⁾, C-461/18 P, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (ESTT) priėmė sprendimą dėl „Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd“ (toliau – „Changmao“) pateikto apeliacinio skundo dėl Bendrojo Teismo sprendimo. ESTT patvirtino Bendrojo Teismo išvadą. Todėl

⁽¹⁾ 2018 m. gegužės 3 d. Bendrojo Teismo sprendimas *Distillerie Bonollo SpA ir kt. prieš Europos Sąjungos Tarybą*, T-431/12, ECLI:EU:T:2018:251.

⁽²⁾ OL L 182, 2012 7 13, p. 1.

⁽³⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51, pakeistas 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/1036 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių (OL L 176, 2016 6 30, p. 21; toliau – pagrindinis reglamentas).

⁽⁴⁾ 2017 m. birželio 1 d. Bendrojo Teismo sprendimas *Changmao Biochemical Engineering prieš Tarybą*, Case T-442/12, ECLI:EU:T:2017:372. Toje byloje Bendrasis Teismas nustatė, kad buvo pažeista teisė į gynybą ir pagrindinio reglamento 20 straipsnio 2 dalis, nes institucijos nepateikė reikšmingos informacijos apie DL vyno rūgšties normaliajai vertei apskaičiuoti naudotą metodą.

⁽⁵⁾ 2020 m. gruodžio 3 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Changmao Biochemical Engineering Co. Ltd prieš Distillerie Bonollo SpA ir kt.*, C-461/18 P, ECLI:EU:C:2020:979.

aptariamasis reglamentas buvo panaikintas tiek „Changmao“, tiek „Ninghai Organic Chemical Factory“ atžvilgiu, tačiau pastarajai bendrovei buvo toliau taikomi didesni antidempingo muitai laukiant, kol bus išnagrinėtas Komisijos ieškinys pagal SESV 266 straipsnį.

Pasekmės

SESV 266 straipsnyje nustatyta, kad institucijos privalo imtis būtinų priemonių Teismo sprendimams vykdyti.

Atsižvelgiant į suformuotą jurisprudenciją, tais atvejais, kai tyrimą sudaro keli administraciniai veiksmai (kaip yra antidempingo tyrimų atveju), vieno iš šių veiksmų panaikinimas viso tyrimo nepanaikina⁽⁶⁾. Vietoje to, imantis sprendimui, kuriuo panaikinamas aktas, vykdyti ir įgyvendinti būtinų priemonių, panaikinto akto pakeitimo procedūra gali būti vėl pradėta nuo to momento, kai buvo padarytas pažeidimas⁽⁷⁾.

Todėl, siekdama įgyvendinti Bendrojo Teismo ir ESTT (toliau – Teismai) sprendimus, Europos Komisija (toliau – Komisija) turi galimybę pataisyti tyrimų aspektus, dėl kurių buvo priimtas sprendimas dėl panaikinimo, o tas dalis, kurioms sprendimas įtakos neturi, palikti nepakeistas⁽⁸⁾.

Aptariamasis reglamentas buvo panaikintas, nes apskaičiuodama eksportuojančių gamintojų parduodamos vyno rūgšties normaliąją vertę Komisija netaikė teisingos metodikos. Todėl turėtų būti perskaičiuota abiejų bendrovių – „Changmao“ ir „Ninghai Organic Chemical Factory“ – normalioji vertė, taikant tą pačią metodiką, kuri buvo naudota pradiniam tyrimui, t. y. skaičiavimas turėtų būti grindžiamas pardavimo Argentinos vidaus rinkoje kainomis.

Aptariamame reglamente padarytos išvados, kurios nebuvo užginčytos arba kurios buvo užginčytos, tačiau Teismų sprendimais atmestos arba Teismų nenagrinėtos, ir todėl dėl jų aptariamasis reglamentas nebuvo panaikintas, tebegalioja.

Tyrimo atnaujinimo tvarka

2017 m. rugsėjo 7 d. Komisija jau atnaujino antidempingo tyrimą dėl importuojamos Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgšties, po kurio buvo priimtas aptariamasis reglamentas, siekiant įgyvendinti Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-422/12 dėl „Changmao“⁽⁹⁾. Tačiau pareiga įgyvendinti sprendimą byloje T-422/12 išnyko dėl pareigos įgyvendinti sprendimą byloje C-461/18 P. Priėmus sprendimą byloje C-461/18 P, Komisija turėtų perskaičiuoti ir „Changmao“ normaliąją vertę. Taigi tam, kad būtų atsižvelgta į byloje C-461/18 padarytas išvadas, t. y. siekiant įvykdyti reikalavimą perskaičiuoti normaliąją vertę, nepakanka vien tik pateikti informaciją apie aptariamame reglamente naudotą DL vyno rūgšties normaliosios vertės skaičiavimo metodiką.

Todėl šiuo pranešimu Komisija išplečia tyrimo atnaujinimo aprėptį, kad būtų įgyvendintos sprendimo byloje C-461/18 P išvados dėl „Changmao“ ir „Ninghai Organic Chemical Factory“.

Tyrimas atnaujinamas tiek, kiek jis susijęs su Bendrojo Teismo ir ESTT sprendimų įgyvendinimu. Tyrimo atnaujinimas neturi įtakos kitiems tyrimams. Todėl 2012 m. balandžio 16 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 349/2012, kuriuo, remiantis priemonių galiojimo termino peržiūra pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį, nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgščiai⁽¹⁰⁾, vis dar taikytinas „Changmao“. Kartu Bendrasis Teismas paliko galioti aptariamą reglamento poveikį, kiek jis susijęs su „Ninghai Organic Chemical Factory“.

⁽⁶⁾ 1998 m. spalio 15 d. Sprendimas *Industrie des poudres sphériques (IPS) prieš Tarybą*, T-2/95, ECLI:EU:T:1998:242.

⁽⁷⁾ 2000 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Industrie des poudres sphériques prieš Tarybą*, C-458/98 P, EU:C:2000:531, 80–85 punktai, ir 2016 m. sausio 28 d. sprendimas *CM Eurologistik*, C-283/14 ir C-284/14, EU:C:2016:57, 48–55 punktai.

⁽⁸⁾ 2016 m. birželio 14 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Komisija prieš McBride*, C-361/14 P, EU:C:2016:434, 56 punktas; dempingo srityje taip pat žr. 2000 m. spalio 3 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Industrie des poudres sphériques prieš Tarybą*, C-458/98 P, EU:C:2000:531, 84 punktą.

⁽⁹⁾ Pranešimas dėl tyrimo atnaujinimo atsižvelgiant į 2017 m. birželio 1 d. sprendimą byloje T-442/12 dėl Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 626/2012, kuriuo iš dalies keičiamas įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 349/2012, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgščiai (OL C 296, 7.9.2017, p 16).

⁽¹⁰⁾ OL L 110, 2012 4 24, p. 3.

Suinteresuotosios šalys apie šį tyrimo atnaujinimą informuojamos šiuo pranešimu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Rašytinė informacija

Visos suinteresuotosios šalys ir, visų pirma, susiję eksportuojantys gamintojai bei Sąjungos pramonė, raginamos reikšti savo nuomonę, teikti informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus dėl klausimų, susijusių su tyrimo atnaujinimu. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 20 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Galimybė būti išklaustytiems Komisijos tyrimo tarnybų

Susiję eksportuojantys gamintojai ir Sąjungos pramonė gali prašyti būti išklaustyti Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai išklausti turėtų būti teikiami raštu, o juose nurodomos prašymo priežastys. Prašymus išklausti dėl klausimų, susijusių su tyrimo atnaujinimu, privaloma pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Vėliau prašymai išklausti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Rašytinės informacijos teikimo ir susirašinėjimo tvarka

Prekybos apsaugos tyrimams atlikti Komisijai pateikiama informacija neturi būti saugoma autorių teisių. Prieš pateikdamos Komisijai informaciją ir (arba) duomenis, kurių autorių teisės priklauso trečiajam šaliai, suinteresuotosios šalys turi paprašyti autorių teisių subjekto specialaus leidimo, kuriuo būtų aiškiai leidžiama: a) Komisijai naudoti informaciją ir duomenis atliekant šį prekybos apsaugos tyrimą ir b) pateikti informaciją ir (arba) duomenis šio tyrimo suinteresuotosioms šalims taip, kad jos galėtų pasinaudoti savo teisėmis į gynybą.

Visa rašytinė informacija, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, kurią prašoma laikyti konfidencialia, ženklinama grifu „Neskelbtina“⁽¹⁾. Šiam tyrimui informaciją teikiančių šalių prašoma nurodyti priežastis, dėl kurių prašoma informaciją laikyti konfidencialia.

Suinteresuotosios šalys, teikiančios neskelbtiną informaciją, pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį privalo kartu pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, paženklintą grifu „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Santrauka turi būti pakankamai išsami, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti šalis nenurodo tinkamos prašymo laikyti informaciją konfidencialia priežasties arba nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, Komisija į tokią informaciją gali neatsižvelgti, nebent remiantis atitinkamais šaltiniais įrodoma, kad ši informacija yra teisinga.

Visą informaciją ir prašymus, įskaitant skenuotus įgaliojimus ir sertifikatus, suinteresuotosios šalys raginamos teikti per TRON.tdi (<https://webgate.ec.europa.eu/tron/TDI>). Naudodamos TRON.tdi arba e. paštą suinteresuotosios šalys sutinka su elektroninio informacijos teikimo taisyklėmis, nustatytomis dokumente „Susirašinėjimas su Europos Komisija nagrinėjant prekybos apsaugos bylas“, paskelbtame Prekybos generalinio direktorato svetainėje

http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf

Suinteresuotosios šalys turi nurodyti savo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir galiojantį e. pašto adresą, be to, jos turėtų užtikrinti, jog nurodytas e. pašto adresas būtų oficialios darbinės dėžutės, kuri kasdien tikrinama. Kai bus pateikti kontaktiniai duomenys, Komisija bendraus su suinteresuotosiomis šalimis tik per TRON.tdi arba e. paštu, nebent šios aiškiai nurodytų pageidaujanti visus dokumentus iš Komisijos gauti kitomis ryšio priemonėmis arba dokumentus dėl jų pobūdžio tektų siųsti registruotu paštu.

Išsamesnių taisyklių ir informacijos dėl susirašinėjimo su Komisija, įskaitant informacijos teikimo per TRON.tdi ir e. paštu principus, suinteresuotosios šalys gali rasti minėtose susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis gairėse.

⁽¹⁾ Neskelbtinas dokumentas yra dokumentas, laikomas konfidencialiu pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: <https://webgate.ec.europa.eu/tron/tdi>

E. paštas: TRADE-AD-R529A-TARTARIC-ACID@EC.EUROPA.EU

Svetainė: https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2280

Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją gali būti neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei bendradarbiavimo atveju.

Atsakymo pateikimas ne kompiuterine forma nebus laikomas nebendradarbiavimu, jeigu suinteresuotoji šalis įrodys, kad atsakymo pateikimas reikalingu būdu sudarytų pernelyg didelių sunkumų ar nepagrįstų papildomų išlaidų. Suinteresuotoji šalis turėtų nedelsdama susisiekti su Komisija.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad į bylos nagrinėjimą įsitrauktų prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas tikrina prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminą ir visus kitus prašymus, susijusius su suinteresuotųjų šalių ir trečiųjų šalių teisėmis į gynybą, kurių gali būti pateikta tyrimo metu.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti klausymus ir veikti kaip suinteresuotosios (-ųjų) šalies (-ių) ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kad būtų visapusiškai užtikrintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą. Prašymai išklaudyti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti teikiami raštu, o juose nurodomos prašymo priežastys. Bylas nagrinėjantis pareigūnas išnagrinės tokių pavėluotai pateiktų prašymų įsitraukti į bylos nagrinėjimą priežastis, iškeltų klausimų pobūdį ir šių klausimų poveikį teisėms į gynybą, tinkamai atsižvelgdamas į poreikį užtikrinti gerą administravimą ir laiku baigti tyrimą.

Suinteresuotosios šalys raginamos laikytis pranešime nustatytų terminų, susijusių ir su bylas nagrinėjančio pareigūno įsitraukimu į bylą, įskaitant klausymus. Visi prašymai turi būti pateikti laiku ir nedelsiant, kad nebūtų trukdoma sklandžiai vykdyti tyrimus. Todėl prašyti, kad į bylos nagrinėjimą įsitrauktų bylas nagrinėjantis pareigūnas, suinteresuotosios šalys turėtų kuo greičiau, kai tik įvyksta įvykis, dėl kurio toks įsitraukimas yra pagrįstas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas išnagrinės tokių pavėluotai pateiktų prašymų įsitraukti į bylos nagrinėjimą priežastis, iškeltų klausimų pobūdį ir šių klausimų poveikį teisėms į gynybą, tinkamai atsižvelgdamas į poreikį užtikrinti gerą administravimą ir laiku baigti tyrimą.

Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje

<http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1725⁽¹²⁾.

⁽¹²⁾ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

Pranešimas apie duomenų apsaugą, kuriuo visi asmenys informuojami apie asmens duomenų tvarkymą vykdant Komisijos prekybos apsaugos veiklą, pateikiamas Prekybos GD svetainėje

<https://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>

Informacijos atskleidimas

Suinteresuotosioms šalims, užregistruotoms per tyrimą, po kurio buvo priimtas aptariamas reglamentas, vėliau bus pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis ketinama įgyvendinti sprendimą, be to, joms bus suteikta galimybė teikti pastabas.
